

Folge 44: Wo gibt's den besten Glühwein auf dem Christkindlmarkt? Weihnachtsstimmung in München und Shanghai

[Intro]: Das Konfuzius-Institut München präsentiert den Hot-Podcast 聊天学汉语.

周舟: 你好 Anton, 这是我们第一次合作 Hot-Podcast。你最近过得怎么样? 马上就要到圣诞节了, 我已经很期待了, 你呢?

Anton: 你好, 周舟! 很开心能和你一起做 Hot-Podcast! 我最近一切都挺好, 谢谢关心。圣诞节快到了, 我也特别期待, 已经开始计划假期的安排了, 比如和家人团聚、逛圣诞集市, 还有准备一些小礼物送给朋友。对了, 周舟, 你有没有去圣诞集市呀? 听说那里特别热闹, 吃的喝的都很丰富。Hallo Zhouzhou! Ich freue mich sehr, den Hot-Podcast mit dir zu machen! Mir geht's gut, danke. Weihnachten steht vor der Tür, und ich freue mich schon darauf – Zeit mit der Familie zu verbringen, bummeln zu gehen und Geschenke vorbereiten. Übrigens, warst du schon auf einem Weihnachtsmarkt? Ich habe gehört, die Stimmung und das Essen sollen großartig sein!

周舟: 是呀, 慕尼黑的圣诞集市都开啦, 好热闹呀。我去了玛利亚广场和慕尼黑王宫圣诞集市, 我喝了热红酒、热巧克力, 还尝试了很多别的德国美食。

Anton: Zhouzhou hat erzählt, dass die Weihnachtsmärkte in München schon geöffnet sind und es dort total lebhaft ist! Sie war sowohl auf dem Weihnachtsmarkt am Marienplatz als auch auf dem Weihnachtsmarkt an der Residenz. Dort hat sie Glühwein, heiße Schokolade und viele andere Leckereien probiert. 中国人也会庆祝圣诞节吗?

周舟: 虽然圣诞节不是中国人的传统节日, 但是越来越多的人, 尤其是年轻人, 也很喜欢庆祝圣诞节, 因为圣诞节充满了温暖和喜庆的氛围, 人们交换礼物、一起开派对, 非常开心。而且, 在中国的一些大城市里, 每年也会有许多圣诞集市呢!

Anton: Obwohl Weihnachten kein traditionelles Fest in China ist, feiern es immer mehr Menschen, besonders die jüngeren Generationen. Sie mögen Weihnachten, weil es eine warme und fröhliche Atmosphäre mit sich bringt. Die Leute tauschen Geschenke aus, feiern zusammen auf Partys und haben viel Spaß. Außerdem gibt es in den großen Städten in China jedes Jahr auch viele Weihnachtsmärkte! 哦真的吗? 能和我们说说吗? 它们怎么样呀?

周舟: 是呀! 在上海, 市中心就有很多处圣诞集市, 比如外滩边的“德国传统圣诞集市 (Christkindlmarkt)”、北外滩的宝莱纳圣诞集市 (Paulaner Christkindlmarkt) 等。和德国的一样, 每个圣诞集市的中心总是有一棵大号的圣诞树和风车。由琳琅满目的装饰品装饰着

的木头小房子里是各式各样的摊位，它们承载着浓浓的冬日气氛。不过，和德国有点儿不一样的是，有些圣诞集市需要买门票或者提前预约才能进入。

Anton: In Shanghai gibt es im Stadtzentrum viele Weihnachtsmärkte, wie zum Beispiel den „Traditionellen deutschen Weihnachtsmarkt“ 德国传统圣诞集市 am Bund oder den Paulaner Weihnachtsmarkt am Nord Bund. Genau wie in Deutschland steht im Zentrum jedes Weihnachtsmarktes immer ein großer Weihnachtsbaum und eine Windmühle. Kleine Holzhütten, die mit allerlei Dekorationen geschmückt sind, beherbergen die unterschiedlichsten Stände und verbreiten eine gemütliche Weihnachtsstimmung. Allerdings gibt es einen kleinen Unterschied zu Deutschland: Auf einigen Weihnachtsmärkten in Shanghai muss man Eintritt zahlen oder sich vorher anmelden, um eingelassen zu werden. 大约要多少钱?

周舟: 大约在 30 到 50 元之间，也就是 5 到 6 欧元。

Anton: Etwa zwischen 30 und 50 Yuan, also 5 bis 6 Euro. 除此之外，中国的圣诞集市还有什么特点?

周舟: 在上海的圣诞集市，你也可以品尝到世界各地的美食，除了德国的烤肠、热红酒、啤酒、蛋黄酒以外，你还可以买到墨西哥塔可饼、荷兰薯条、瑞士烤奶酪、西班牙吉士果等等。除此之外，还有一些亚洲特色美食！比如韩国年糕和炸鸡，日本的照烧，以及中国的“葱油拌面披萨”等。

Anton: Auf den Weihnachtsmärkten in Shanghai kannst du auch Köstlichkeiten aus aller Welt probieren. Neben deutschen Spezialitäten wie Bratwurst, Glühwein, Bier und Eierlikör gibt es auch mexikanische Tacos, holländische Pommes, Schweizer Raclette, spanische Churros und vieles mehr. Außerdem findest du auch asiatische Spezialitäten! Zum Beispiel koreanischen Reiskuchen mit frittiertem Hähnchen, japanisches Teriyaki und sogar chinesische Kreationen wie „Frühlingszwiebel–Nudeln–Pizza“. 什么?“葱油拌面披萨”? 我从来没有听说过。

周舟: 葱油拌面是上海的一种特色美食，做法简单却深受欢迎，是很多人心中的“comfort food”，和披萨的组合让我也觉得很意外呢！不过我还没有尝试过，希望下个冬天，我能回去尝尝！

Anton: „Cong You Ban Mian“aud deutsch “Nudeln mit Frühlingszwiebel–Öl“ ist eine typische Spezialität aus Shanghai – sehr einfach zuzubereiten, aber unglaublich beliebt. Für viele ist es echtes „Comfort Food“. Die Kombination mit Pizza hat Zhouzhou auch sehr überrascht! Sie hat es allerdings noch nicht probiert. Zhouzhou hofft, wenn sie mal zur

weihnachtszeit in shanghai ist, diese kreation probieren zu können! 哦，真有意思！如果有机会，我也想去！上海的冬天也像德国这么冷吗？也会有大雪纷飞的“白色圣诞节”吗？

周舟：上海的冬天没有那么冷，气温很少在零下，更别提下雪了。因此，上海的圣诞集市大多在户外还有一些别的活动，比如说流行乐表演、网红打卡地和互动游戏等，整体而言更年轻化也更商业化。而在慕尼黑，似乎更常见的是人人手捧一杯热红酒，和家人朋友们围着火炉聊天。

Anton：周舟 sagt, dass in Shanghai der Winter nicht ganz so kalt ist, die Temperaturen fallen selten unter null, und Schnee gibt es fast nie. Deshalb finden die Weihnachtsmärkte dort meist draußen statt und bieten auch andere Aktivitäten wie Popkonzerte, Fotostände für Social Media Posts und interaktive Spiele. Insgesamt wirken sie moderner und kommerzieller. In München hingegen scheint es üblicher zu sein, dass jeder ein Glas Glühwein in der Hand hält und sich mit Familie und Freunden unterhält.....哦原来是这样！那你喜欢下雪吗？

周舟：当然啦！作为一个南方人，我特别喜欢下雪天，因为这在我们那儿实在是太少见了！我记得去年十二月，慕尼黑的雪下得特别大，我还是第一次见到外面有这么厚的雪呢！不过你们德国人似乎已经对下大雪“见怪不怪”了，哈哈，我听说你们还觉得下雪天有些烦人呢！

Anton：Zhouzhou hat erzählt, dass sie als jemand aus dem Süden Schnee ganz besonders liebt, weil das bei ihr zu Hause so selten vorkommt. Sie erinnerte sich daran, wie es letzten Dezember in München richtig stark geschneit hat – so viel Schnee hatte sie noch nie gesehen! Sie meinte aber, dass die Deutschen wohl schon daran gewöhnt sind und Schnee manchmal sogar ein bisschen nervig finden. Das fand sie ziemlich amüsant! 哈哈，是的，有的时候下雪确实有些烦人，比如堵车、路上太滑、天气太冷了.....不过我还是很期待今年的圣诞节能是一个美丽又浪漫的“白色圣诞节”。周舟，这次是我们2024年的最后一期Podcast啦，我们一起来预祝我们的听众们圣诞和新年快乐吧！

Ich habe Zhouzhou erzählt, dass Schnee manchmal wirklich etwas nervig sein kann, vor allem wegen der Staus und den rutschigen Straßen. Trotzdem hoffe ich, dass wir dieses Jahr ein schönes und zauberhaftes „weißes Weihnachten“ erleben können. Außerdem habe ich sie daran erinnert, dass dies unsere letzte Podcast-Folge für 2024 ist. Gemeinsam haben wir beschlossen, unseren Zuhörern schon jetzt frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr zu wünschen!

周舟：好呀！感谢大家这一年来的陪伴和支持，又到一年的末尾了，祝我们的听众朋友们圣诞快乐，新年快乐，万事胜意！

Anton：祝大家圣诞快乐！新年快乐！

[Outromusik]